

Art. 4 - Der Träger der o.e. Notaufnahmewohnung erhält eine Abschrift des vorliegenden Erlasses.

Eupen, den 14. März 2023

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Gesundheit und Soziales,
Raumordnung und Wohnungswesen
A. ANTONIADIS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2023/204417]

13. JULI 2023 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 7. Februar 2019 zur Festlegung der Leistungsfächer der fachtheoretischen Kenntnisse

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 30. August 2018 über die Prüfungen und die Bewertung in der Grundausbildung des Mittelstandes, Artikel 9 § 1 Absatz 1 Nummern 3 und 4, Absatz 3 Nummern 2 und 3, Artikel 26 § 1 Nummern 3 und 4 und Artikel 32 § 2 Absatz 1 Nummern 2 und 3;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 7. Februar 2019 zur Festlegung der Leistungsfächer der fachtheoretischen Kenntnisse;

Aufgrund des Vorschlags des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 25. Mai 2023;

Auf Vorschlag des für die Ausbildung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 7. Februar 2019 zur Festlegung der Leistungsfächer der fachtheoretischen Kenntnisse, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 29. August 2019, 9. Juli 2020, 23. September 2021 und 14. Juli 2022, wird wie folgt abgeändert:

1. Folgende Nummer 17.1 wird eingefügt:

"17.1. im Programm "E60 Technischer Produktdesigner/in":

- a) 1. Lehrjahr: Fächer "Computergestützte Erstellung von Bauteilen und Baugruppen" und "Bauteilkonstruktion";
- b) 2. Lehrjahr: Fächer "Ur- und Umformverfahren Kunststoffbauteile" und "Trennende Fertigungsverfahren";
- c) 3. Lehrjahr Fachrichtung Maschinen- und Anlagenkonstruktion (MAK): Fächer "Fügeverfahren und Montagetechniken" und "Maschinenelemente und Kaufteile";
- d) 3. Lehrjahr Fachrichtung Produktgestaltung und -konstruktion (PGK): Fächer "Fügeverfahren und Montagetechniken" und "Designvorgaben"."

2. Folgende Nummer 17.2 wird eingefügt:

"17.2. im Programm "E61 Gießereimechaniker/in":

- a) 1. Lehrjahr: Fächer "Herstellung von Werkstücken" und "Maschinen und Anlagen";
- b) 2. Lehrjahr: Fächer "Herstellung von Werkstücken" und "Aufbereitung von Stoffen";
- c) 3. Lehrjahr: Fächer "Herstellung von Werkstücken" und "Aufbereitung von Stoffen"."

3. In Nummer 25 Buchstabe *b*) wird das Wort "Fachtheorie" durch die Wortfolge "Grundlagen der Elektrotechnik" und das Wort "Fachrechnen" durch die Wortfolge "Angewandte Mathematik" ersetzt.

4. Nummer 28 Buchstabe *b*) wird aufgehoben.

5. In Nummer 28.1 wird folgender Buchstabe *b*) eingefügt:

"*b*) 2. Lehrjahr "Gestaltung und Betrieb von IT-Systemen" und "Programmierung von Softwarelösungen."

6. In Nummer 30 Buchstabe *b*) wird das Wort "Verarbeitungstechnik" durch das Wort "Technologie" ersetzt.

7. In Nummer 32 Buchstabe *a*) wird das Wort "Verarbeitungstechnik" durch das Wort "Technologie" ersetzt.

8. In Nummer 34 Buchstabe *b*) wird das Wort "Technik" durch das Wort "Technologie" ersetzt.

9. In Nummer 38 Buchstabe *c*) wird die Wortfolge "Grafik/Layout" durch das Wort "Grafikdesign" und die Wortfolge "Medienkunde/Werbepsychologie, Farbenlehre" durch das Wort "Konzeption" ersetzt.

10. In Nummer 39 Buchstabe *a*) wird die Wortfolge "Technologie" durch das Wort "Frisurengestaltung" und die Wortfolge "Haar/Haut" durch das Wort "Farbbehandlung" ersetzt.

11. In Nummer 46 Buchstabe *a*) wird das Wort "Fachrechnen" durch das Wort "Logistische Prozesse" ersetzt.

12. In Nummer 47 Buchstabe *a*) wird das Wort "Fachrechnen" durch das Wort "Logistische Prozesse" ersetzt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. September 2023 in Kraft.

Art. 3 - Der für die Ausbildung zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 13. Juli 2023

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,

Minister für lokale Behörden und Finanzen

O. PAASCH

Die Ministerin für Bildung, Forschung und Erziehung

L. KLINKENBERG

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2023/204417]

13 JUILLET 2023. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 7 février 2019 fixant les branches principales des connaissances professionnelles théoriques

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les PME;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 30 août 2018 relatif aux examens et à l'évaluation de la formation de base dans les classes moyennes, l'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o, alinéa 3, 2^o et 3^o, l'article 26, § 1^{er}, 3^o et 4^o, et l'article 32, § 2, 2^o et 3^o;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 7 février 2019 fixant les branches principales des connaissances professionnelles théoriques;

Vu la proposition introduite le 25 mai 2023 par l'Institut pour la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les PME;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement du 30 août 2018 relatif aux examens et à l'évaluation de la formation de base dans les classes moyennes, modifié par les arrêtés du Gouvernement du 29 août 2013, 9 juillet 2019, 23 septembre 2021 et 14 juillet 2022, les modifications suivantes sont apportées :

1^o il est inséré un 17.1^o rédigé comme suit :

« 17.1^o dans le programme "E60 concepteur de produits techniques" :

a) 1^{re} année d'apprentissage : branches "création assistée par ordinateur de composants et de pièces" et "conception de composants";

b) 2^e année d'apprentissage : branches "procédés de fabrication et de transformation de composants en matière plastique" et "procédés de fabrication séparatifs";

c) 3^e année d'apprentissage, orientation construction de machines et d'installations (CME) : branches "procédés d'assemblage et techniques de montage" et "éléments de machine et pièces achetées";

d) 3^e année d'apprentissage, orientation conception et construction de produits (CCP) : branches "procédés d'assemblage et techniques de montage" et "spécifications de conception". »;

2^o il est inséré un 17.2^o rédigé comme suit :

« 17.2^o dans le programme "E61 mécanicien de fonderie" :

a) 1^{re} année d'apprentissage : branches "fabrication de pièces" et "machines et installations";

b) 2^e année d'apprentissage : branches "fabrication de pièces" et "préparation des matériaux";

c) 3^e année d'apprentissage : branches "fabrication de pièces" et "préparation de matériaux". »;

3^o dans le 25^o, b), les mots "théorie professionnelle" sont remplacés par les mots "bases de l'électrotechnique" et les mots "mathématiques appliquées" par les mots "mathématiques appliquées";

4^o le 28^o, b), est abrogé;

5^o dans le 28.1^o, il est inséré un b) rédigé comme suit :

"b) 2^e année d'apprentissage : "conception et exploitation de systèmes informatiques" et "programmation de solutions logicielles";

6^o dans le 30^o, b), les mots "technique de transformation" sont remplacés par le mot "technologie";

7^o dans le 32^o, a), les mots "technique de transformation" sont remplacés par le mot "technologie";

8^o dans le 34^o, b), le mot "technique" est remplacé par le mot "technologie";

9^o dans le 38^o, c), les mots "conception graphique et mise en page" sont remplacés par les mots "design graphique" et les mots "connaissance des médias/psychologie publicitaire, théorie des couleurs" sont remplacés par le mot "conception";

10^o dans le 39^o, a), le mot "technologie" est remplacé par le mot "coiffure" et le mot "cheveu/peau" par le mot "coloration";

11^o dans le 46^o, a), les mots "calcul professionnel" sont remplacés par les mots "processus logistiques";

12^o dans 47^o, a), les mots "calcul professionnel" sont remplacés par les mots "processus logistiques".

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2023.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 13 juillet 2023.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,
O. PAASCH

La Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique,
L. KLINKENBERG

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2023/204417]

13 JULI 2023. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 7 februari 2019 tot vastlegging van de hoofdvakken over theoretische vakkennis

DE REGERING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP,

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de kmo's;

Gelet op het besluit van de Regering van 30 augustus 2018 betreffende de examens en de evaluatie van de basisopleiding in de middenstand, artikel 9, § 1, eerste lid, 3^o en 4^o, derde lid, 2^o en 3^o, artikel 26, § 1, 3^o en 4^o, en artikel 32, § 2, eerste lid, 2^o en 3^o;

Gelet op het besluit van de Regering van 7 februari 2019 tot vastlegging van de hoofdvakken over theoretische vakkennis;

Gelet op het voorstel van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de kmo's, ingediend op 25 mei 2023;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor opleiding;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van 7 februari 2019 tot vastlegging van de hoofdvakken over theoretische vakkennis, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 29 augustus 2019, 9 juli 2020, 23 september 2021 en 14 juli 2022, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het artikel wordt een bepaling onder 17.1^o ingevoegd, luidende:

"17.1^o in het programma "E60 technisch productdesigner" :

a) eerste jaar van de leertijd : vakken "computerondersteund ontwerpen van componenten en gemonteerde onderdelen" en "vervaardiging van componenten";

b) tweede jaar van de leertijd : vakken "vormgeving en omvorming van kunststof componenten" en "scheidende productieprocessen";

c) derde jaar van de leertijd afdeling machine- en installatiebouw : vakken "verbindings- en montagetechnieken" en "machine-elementen en gekochte onderdelen";

d) derde jaar van de leertijd afdeling productvormgeving en -vervaardiging : vakken "verbindings- en montagetechnieken" en "ontwerpeisen";"

2^o in het artikel wordt een bepaling onder 17.2^o ingevoegd, luidende:

"17.2^o in het programma "E61 gieterijmecanicien" :

a) eerste jaar van de leertijd : vakken "vervaardiging van werkstukken" en "machines en installaties";

b) tweede jaar van de leertijd : vakken "vervaardiging van werkstukken" en "verwerking van materialen";

c) derde jaar van de leertijd : vakken "vervaardiging van werkstukken" en "verwerking van materialen";"

3^o in de bepaling onder 25^o, b), wordt het woord "vaktheorie" vervangen door de woorden "basis van de elektrotechniek" en wordt het woord "vakrekenen" vervangen door de woorden "toegepaste wiskunde";

4^o de bepaling onder 28^o, b), wordt opgeheven;

5^o de bepaling onder 28.1^o wordt aangevuld met een bepaling onder b), luidende:

"b) tweede jaar van de leertijd : "vormgeven en gebruiken van IT-systemen" en "programmeren van software-oplossingen";"

6^o in de bepaling onder 30^o, b), wordt het woord "verwerkingstechniek" vervangen door het woord "technologie";

7^o in de bepaling onder 32^o, a), wordt het woord "verwerkingstechniek" vervangen door het woord "technologie";

8^o in de bepaling onder 34^o, b), wordt het woord "techniek" vervangen door het woord "technologie";

9^o in de bepaling onder 38^o, c), worden de woorden "grafiek/layout" vervangen door de woorden "grafische vormgeving" en worden de woorden "mediakunde/reclamepsychologie, kleurenleer" vervangen door het woord "ontwerpen";

10^o in de bepaling onder 39^o, a), wordt het woord "technologie" vervangen door het woord "kapsels" en worden de woorden "haar/huid" vervangen door het woord "kleurbehandeling";

11^o in de bepaling onder 46^o, a), wordt het woord "vakrekenen" vervangen door de woorden "logistieke processen";

12° in de bepaling onder 47°, a), wordt het woord "vakrekenen" vervangen door de woorden "logistieke processen".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2023.

Art. 3. De minister bevoegd voor opleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 13 juli 2023.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap:

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen en Financiën,
O. PAASCH

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
L. KLINKENBERG

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2023/204611]

31. AUGUST 2023 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 17. März 2022 zur Bestellung von Inspektoren in Anwendung des Dekrets vom 31. März 2014 über die Kinderbetreuung

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Dekrets vom 31. März 2014 über die Kinderbetreuung, Artikel 17 § 1 Absatz 1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 17. März 2022 zur Bestellung von Inspektoren in Anwendung des Dekrets vom 31. März 2014 über die Kinderbetreuung;

Auf Vorschlag des für die Kinderbetreuung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 17. März 2022 zur Bestellung von Inspektoren in Anwendung des Dekrets vom 31. März 2014 über die Kinderbetreuung, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 9. März 2023, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nummer 10 wird der Punkt am Ende des Satzes durch ein Semikolon ersetzt.

2. Folgende Nummer 11 wird eingefügt:

"11. Frau Christine Quoilin,"

3. Folgende Nummer 12 wird eingefügt:

"12. Frau Eva Debougnoux."

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 3 - Der für die Kinderbetreuung zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 31. August 2023

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden und Finanzen
O. PAASCH

Die Ministerin für Bildung, Forschung und Erziehung
L. KLINKENBERG

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2023/204583]

Beschäftigung

Ein ministerieller Erlass vom 4. September 2023 erteilt eine unbefristete Zulassung an "123 Interim SRL" als Leiharbeitsvermittler in der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2023/204583]

Emploi

Un arrêté ministériel du 4 septembre 2023 porte agrégation, pour une durée indéterminée, de "123 Interim SRL" comme agence de travail intérimaire en Communauté germanophone.